



Ciudad de Vancouver
Abril de 2023

Aviso a los consumidores de agua potable

Le enviamos este aviso porque usted es uno de los 78,000 clientes del servicio de agua de la Ciudad de Vancouver. Vancouver suministra aproximadamente 9.5 mil millones de galones de agua limpia y segura por año a más de 270,000 personas. Nuestra máxima prioridad es proteger la salud pública y proporcionarles a nuestros clientes un suministro de agua seguro.

Hola:

Hace poco le enviamos una postal con información sobre las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas, también conocidas como PFAS, y para anunciarle las próximas pruebas de detección de PFAS. Este aviso es para informarle los resultados de esas pruebas.

Detección de PFAS

Las muestras de agua potable recogidas de las fuentes del Sistema de Agua de Vancouver (ID#91200) incluyeron detecciones de las siguientes sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (per- and polyfluoroalkyl substances, PFAS) que estaban por encima del Nivel de acción estatal (State Action Level, SAL) determinado por la Junta de Salud del estado de Washington.

El estado de Washington desarrolla Niveles de acción estatales para proteger la salud de los consumidores de agua potable frente a contaminantes que no están regulados a nivel federal. Los Niveles de acción estatales de PFAS son objetivos de salud pública para el consumo de agua durante toda la vida, incluso por parte de las poblaciones sensibles. Si usted ha estado bebiendo agua por encima del Nivel de acción estatal, no significa que vaya a enfermarse o a tener problemas de salud por esta exposición.

El extenso sistema de abastecimiento de agua de la Ciudad de Vancouver cuenta con 40 pozos situados en nueve campos de perforaciones repartidos por toda nuestra comunidad. Las pruebas recientes para detectar PFAS mostraron que los resultados de tres muestras distintas superan el Nivel de acción estatal para contaminantes PFAS regulado por la Junta de Salud del estado de Washington. Esos resultados se produjeron en tres de los nueve campos de perforaciones de la ciudad, incluidas las plantas de tratamiento 4, 14 y 15.

Planta de tratamiento	Resultado de PFOA	SAL de PFOA de 10 ppt	Resultado de PFOS	SAL de PFOS de 15 ppt
Planta de tratamiento 4	8.5 ppt	Por debajo	21 ppt	Por encima
Planta de tratamiento 14	15 ppt	Por encima	22 ppt	Por encima
Planta de tratamiento 15	7 ppt	Por debajo	20 ppt	Por encima

*ppt, partes por billón (1 ppt equivale a una sola gota de agua en 20 piscinas olímpicas).

Una pregunta habitual de los consumidores de agua es: **¿cómo puedo saber de qué planta recibo el agua?** Vancouver tiene un sistema abierto que permite trasvasar agua desde casi cualquier planta de tratamiento hacia distintas zonas de la ciudad. No es posible determinar que una zona específica se alimente sistemáticamente de una planta de agua concreta.

¿Qué se está haciendo?

En 2020, la ciudad completó las pruebas proactivas; se encontraron PFAS en niveles muy bajos en algunos de los pozos de agua subterránea de la ciudad. Desde entonces, la ciudad ha emprendido varias acciones en torno a las PFAS, entre ellas:

- **Evaluar las opciones de tratamiento:** Los ingenieros especializados en la calidad del agua están evaluando opciones de tratamiento rentables para eliminar las PFAS del agua.
- **Encontrar soluciones a largo plazo:** Científicos expertos están investigando las posibles fuentes de PFAS y el grado de presencia de las PFAS en las aguas subterráneas locales.
- **Planificar el futuro:** Los costos futuros del tratamiento de PFAS se incluyen en el plan de capital a largo plazo de la Ciudad.
- **Reducción de costos:** La Ciudad está buscando subsidios y préstamos federales y estatales para reducir el impacto en los contribuyentes.
- **Ajustar las operaciones:** La Ciudad dio prioridad a las fuentes de abastecimiento de agua con niveles más bajos de PFAS para que funcionen antes que las fuentes con niveles más altos a fin de reducir las concentraciones en el sistema de distribución. Dada la prevalencia generalizada de PFAS en las aguas subterráneas locales, las limitaciones de los derechos de agua y las restricciones operativas, la Ciudad no puede apagar todas las fuentes de PFAS que superan el Nivel de acción estatal sin afectar al suministro.
- **Compartir información:** La información sobre las PFAS está disponible desde principios de 2021 y los resultados de las pruebas se publican en el sitio web de la Ciudad y se incluirán en el Informe anual sobre la calidad del agua.

¿Cuáles son las posibles consecuencias para la salud?

Hay muchas PFAS diferentes, y todavía estamos aprendiendo sobre sus efectos en la salud de las personas.

Ácido perfluorooctanoico (perfluorooctanoic acid, PFOA): Algunas personas que beben agua con un contenido de PFOA superior al Nivel de acción estatal durante muchos años pueden tener problemas de colesterol, hígado, tiroides o sistema inmunitario; sufrir hipertensión durante el embarazo; tener bebés con menor peso al nacer, y correr un mayor riesgo de contraer ciertos tipos de cáncer.

Sulfonato de perfluorooctano (perfluorooctane sulfonate, PFOS): Algunas personas que beben agua que contiene PFOS en cantidades superiores al Nivel de acción estatal durante muchos años pueden experimentar problemas en el colesterol, el hígado, la tiroides, los riñones o el sistema inmunitario, o tener hijos con menor peso al nacer.

¿Qué puedo hacer para reducir la exposición?

Visite epa.gov/pfas/meaningful-and-achievable-steps-you-can-take-reduce-your-risk. Si tiene dudas, el Departamento de Salud del estado de Washington recomienda lo siguiente:

- Puede informarse sobre las PFAS y las medidas que puede tomar para reducir su exposición a las PFAS en el agua potable, mientras evaluamos las opciones. doh.wa.gov/pfas
- Si está embarazada, amamantando o prepara fórmulas para lactantes con agua del grifo, utilice una fuente alternativa para beber o preparar las fórmulas o instale un tratamiento de agua doméstico que esté certificado para reducir los niveles de PFAS en el agua.
- Hervir el agua no reducirá los niveles de PFAS.
- Si tiene problemas de salud específicos, consulte a su médico.

Más información

Para obtener más información relacionada con el sistema de agua de la ciudad y las PFAS, visite cityofvancouver.us/PFAS o llame a los representantes del Servicio de Atención al Cliente de Servicios Públicos al 360-487-7999. Comparta este aviso con otras personas que podrían beber esta agua o que tengan interés en saber más sobre las PFAS.

VISITE:

cityofvancouver.us/PFAS

cityofvancouver.us/PFASResults

CONTACTO:

Servicios Públicos de la Ciudad de Vancouver al 360-487-7999

Para leer esto en otros idiomas visite cityofvancouver.us/PFAS.

CIUDAD DE VANCOUVER | DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS | CITYOFVANCOUVER.US/PUBLICWORKS

Department of Public Works

P.O. Box 1995

Vancouver, WA 98668